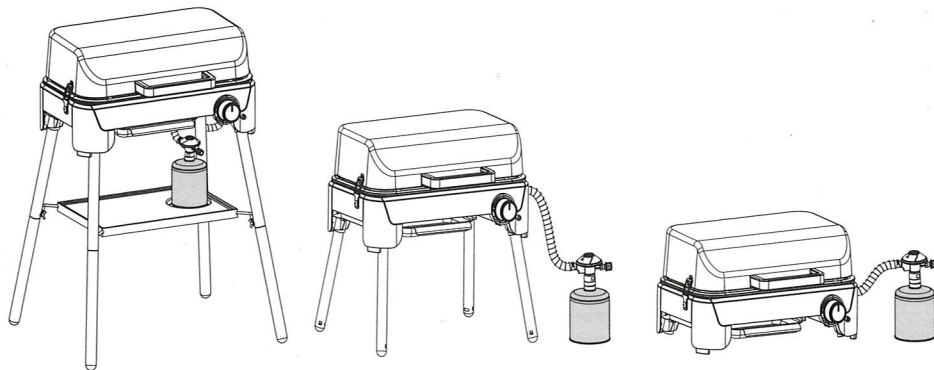


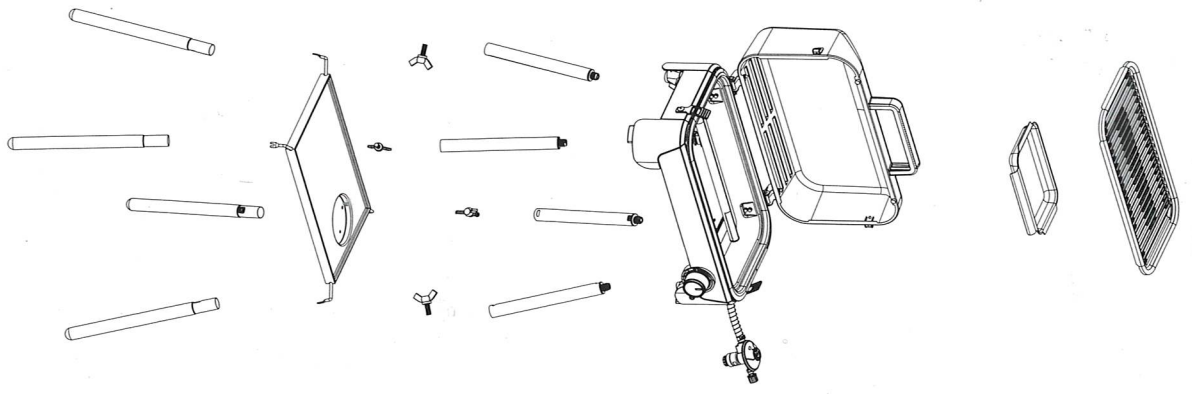
CAMPINGAZ®

TOUR & GRILL CV PLUS

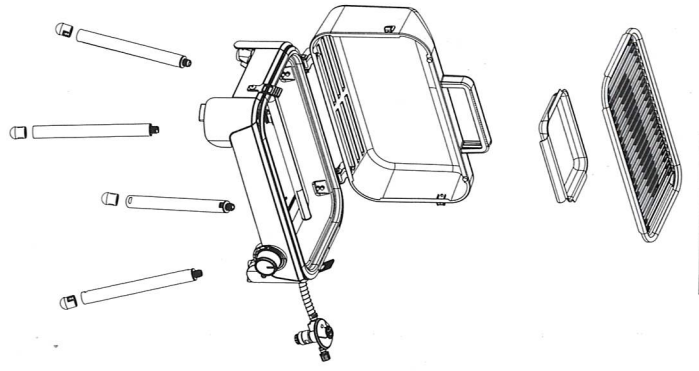


FR	MODE D'EMPLOI	8	IS	NOTKUNARLEIÐBEININGAR	52
GB	INSTRUCTIONS FOR USE	12	PL	INSTRUKCJA OBSIUGI	56
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	16	CZ	NÁVOD NA POUŽITÍ	60
ES	INSTRUCCIONES DE EMPLEO	20	SK	NÁVOD NA POUZITI	64
PT	MODO DE EMPREGO	24	HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	68
IT	ISTRUZIONI PER L'USO	28	SI	UPORABA IN VZDRŽEVANJE	72
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	32	HR	UPORABA I ODRŽAVANJE	76
NO	BRUKSANVISNING	36	RO	FOLOSIRE SI ÎNTRETINERE	80
SE	BRUKSANVISNING	40	EE	KASUTUSJUHEND	84
FI	KÄYTTÖOHJE	44	GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	88
DK	BETJENINGSVEJLEDNING	48	AR	طريقة الاستخدام	92

Option 1



Option 2



Option 3

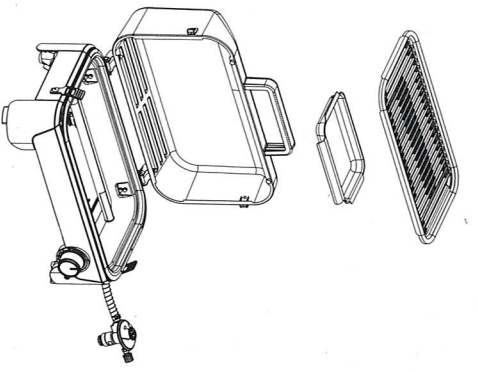
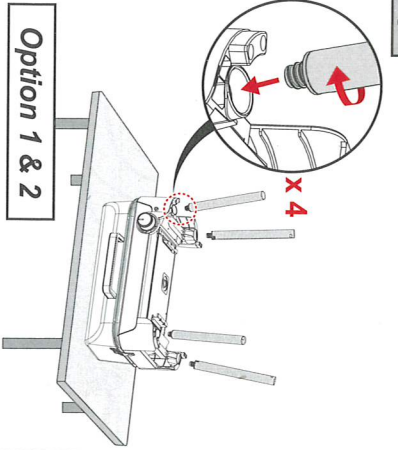
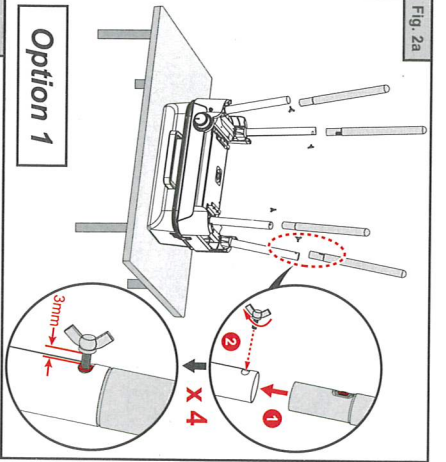


Fig. 1



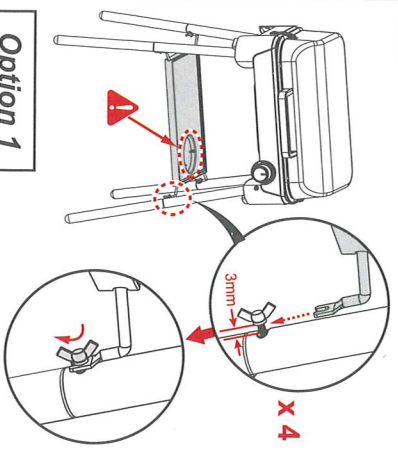
Option 1 & 2

Fig. 2a



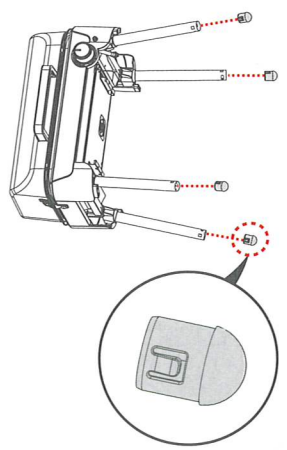
Option 1

Fig. 3

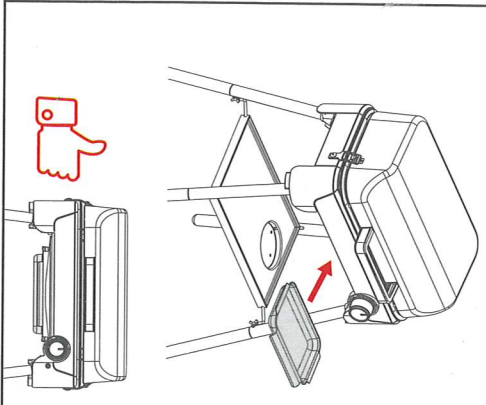


Option 1

Fig. 4



Option 2



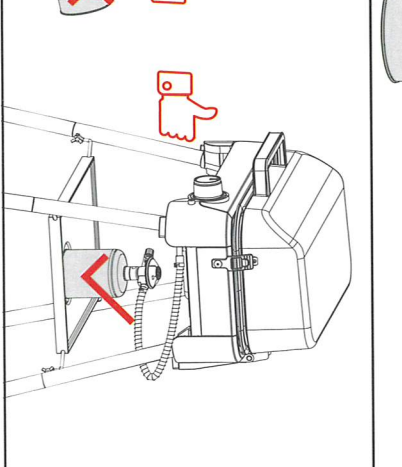
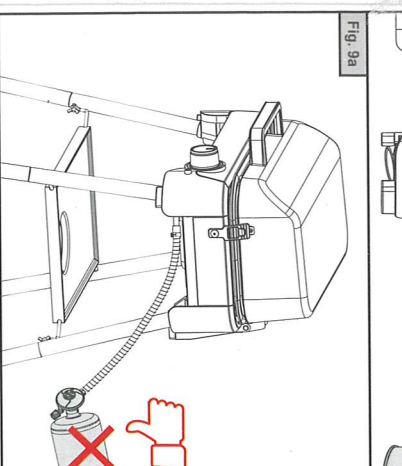
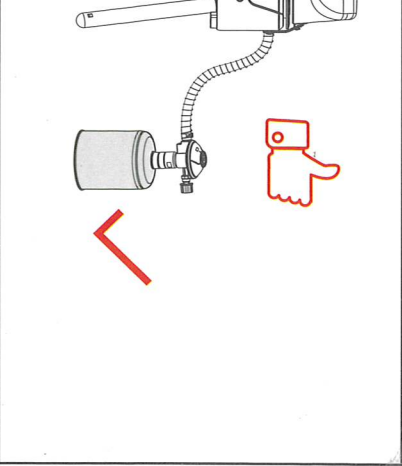
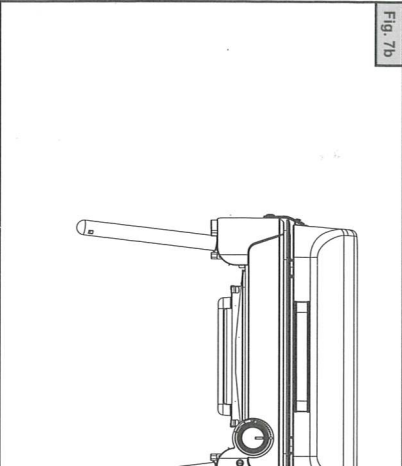
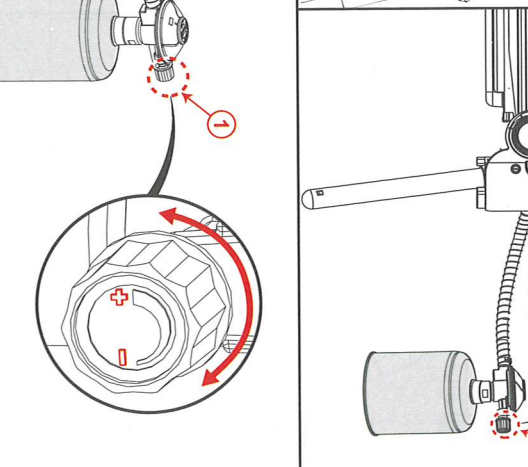
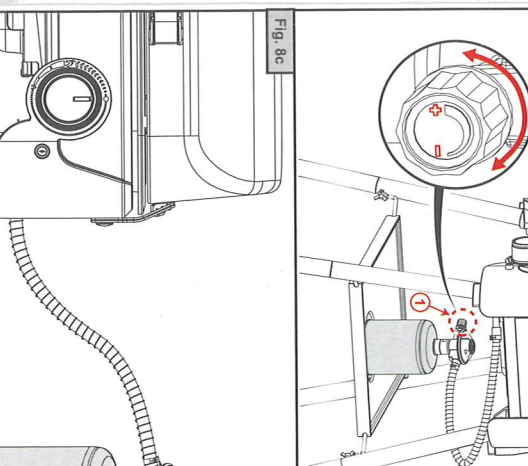
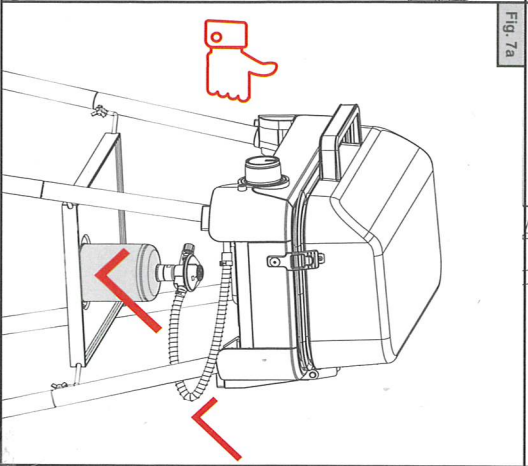
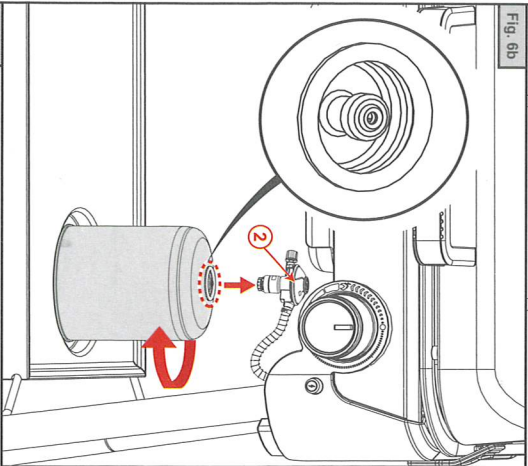
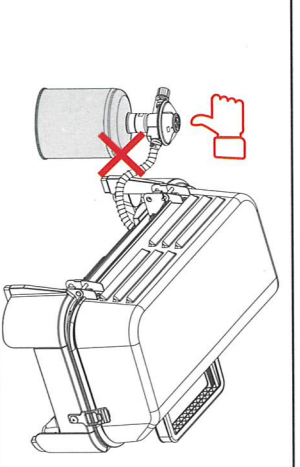
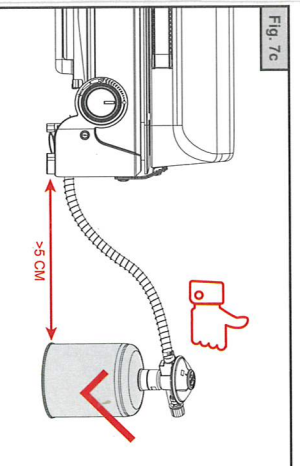
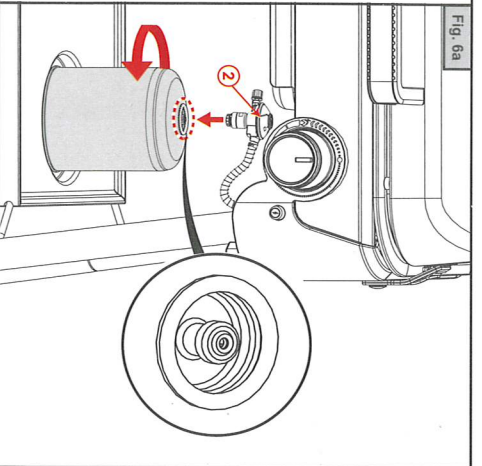
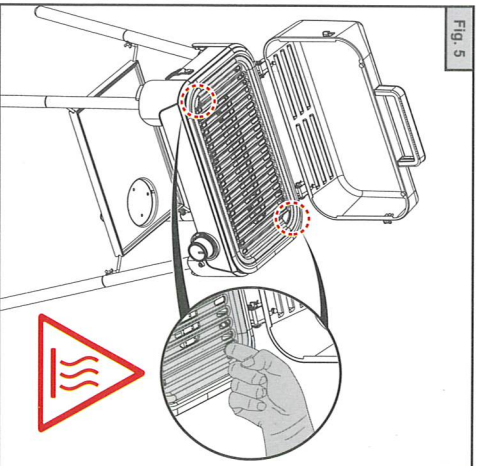


Fig. 9b

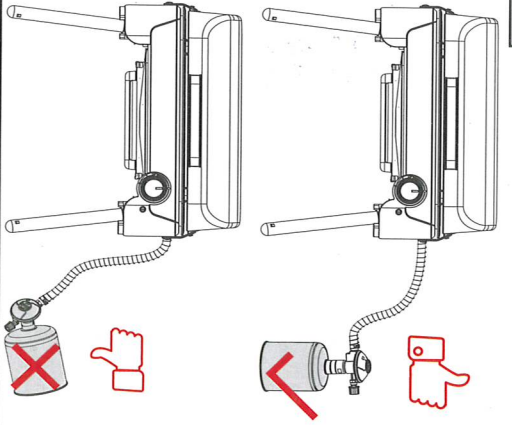


Fig. 9c

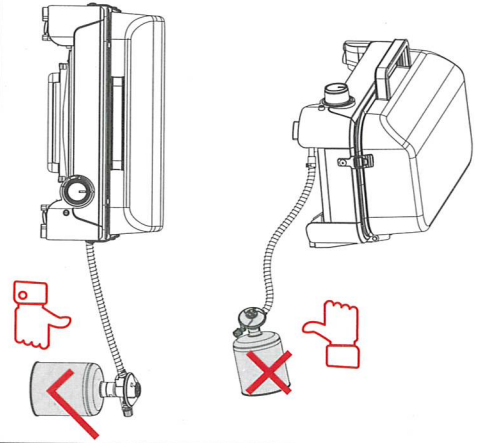


Fig. 10a

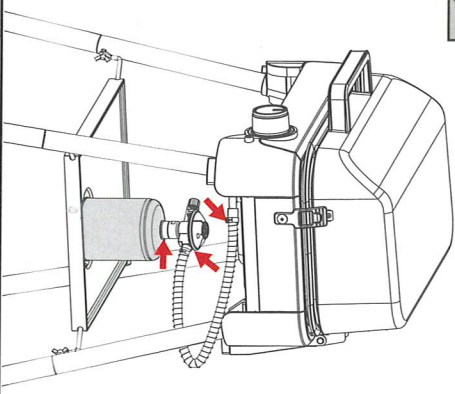


Fig. 10b

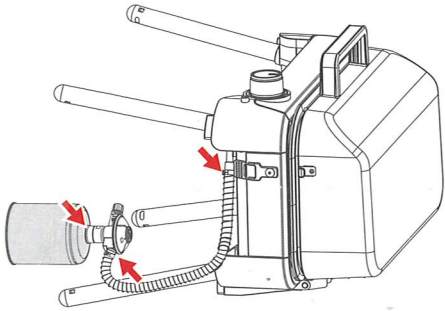


Fig. 10c

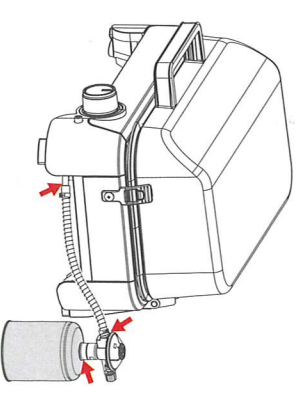


Fig. 12

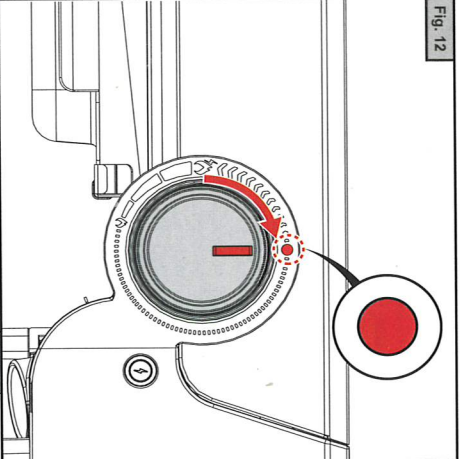


Fig. 13

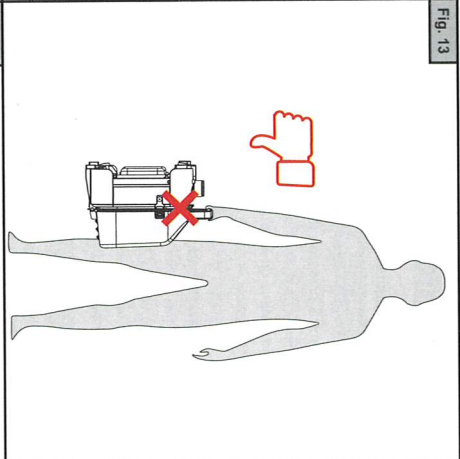


Fig. 14

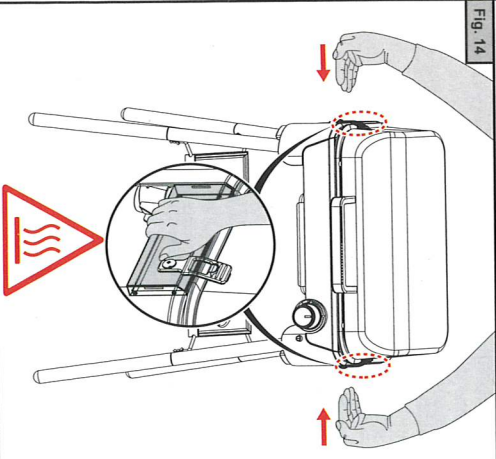


Fig. 15

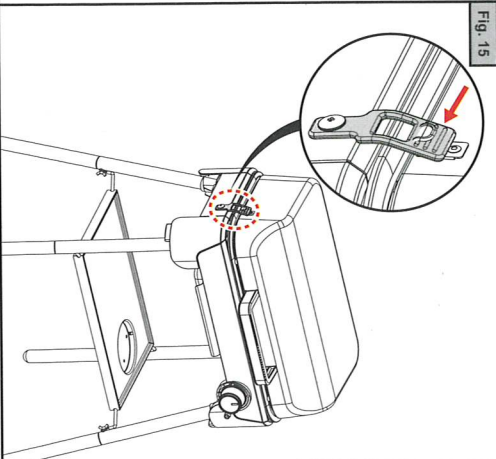
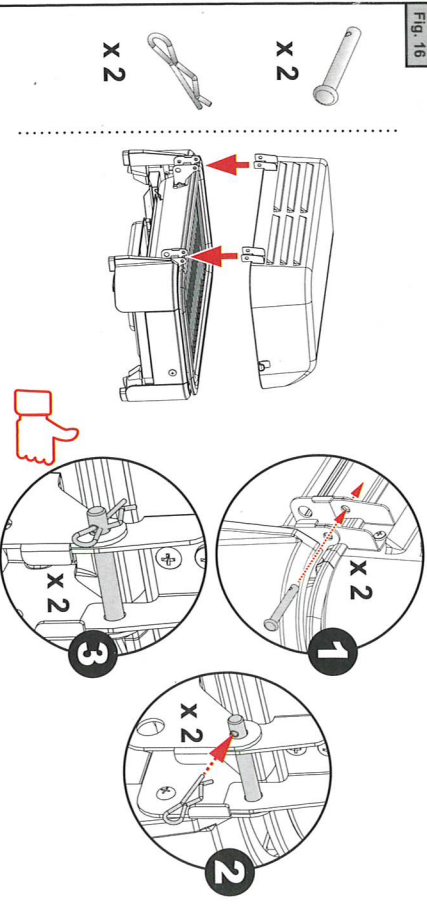


Fig. 16



NÁVOD NA POUŽITÍ

POZNÁMKA: Jestliže není uvedeno jinak, následující obecné termíny: přístroj / jednotka / výrobek / zařízení v tomto návodu všechny používají na výrobek Tour & Grill CV Plus.

Výkon: 175 g/h (2,4 kW) - Třída 3, 75

Kategorie: přímý tlak, bítan

Děkujeme vám za výběr grilu Campingaz® Tour & Grill CV Plus.

Tento výrobek zobrazený v návodu se může lišit od vašeho. Je pouze pro ilustrační účely.



- Před použitím si prosím přečtěte uživatelskou příručku.
- Používejte pouze ve venkovním prostředí.
- Při montáži se doporučuje použít rukavice.
- Nepoužívejte dřevěné uhlí.

• Aby se předešlo riziku vzplanutí od ukapaného omastku, pravidelně čistěte části spodního rámu.

Návod si před montáží a uvedením grilu do provozu pečlivě přečtěte a uschovejte jej pro případné pozdější použití.

Tento výrobek je určen pro běžné domácí použití, není určen pro komerční účely.

A. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Tento návod k použití Vám umožní řádně a bezpečně používat Vašeho přístroje Campingaz®. Před připojením kartuše Campingaz® CV 470 PLUS si nejdříve přečtěte tento návod, abyste se seznámili s jednotkou.
- Dodržujte pokyny v této uživatelské příručce.
- Nedodržení těchto pokynů může představovat riziko pro uživatele a jeho okolí.
- Tento návod k použití uschovejte na bezpečném místě, abyste jej mohli opeť číst v případě potřeby.

Táto jednotka je určena výhradně k použití s kartušími Campingaz® CV 470 PLUS a dodaným hadicí a dodaným regulátorem. Používání jiných typů plynových kartuší může být nebezpečné.

Tento přístroj smí být použit pouze venku a nesmí být umístěn poblíž hořlavých materiálů.

- Nepoužívejte přístroj, který uniká, který špátne flunguje nebo který je poškozený. Obráťte se na Vašeho prodejce, který Vám sdělí adresu nejbližšího poprodávajícího střediska.
- Přístroj nikdy nepozmenňujte ani jej nepoužívejte pro účely, ke kterým nebyl konstruován.
- Nesmí být v záhdnem případě používán uvnitř karavanu, ve vozidle, ve stanu, v budce ani v chatě či v jakémkoliv jiném uzavřeném prostoru.
- Nenechávejte přístroj běžet přes noc, ani kdykoli jindy, bez dozoru.
- U všech plynových přístrojů fungujících na principu spalování dochází ke spotřebě kyslíku a ke vzniku spalovacího zplodín. Některé tyto zplodiny mohou obsahovat oxid uhelnatý (CO).
- Oxid uhelnatý, bez barvy a zápachu, může způsobovat nevolnost a příznaky podobající se chřipce, a dokonce i smrt, pokud je přístroj používán v místnosti bez náležitého větrání.
- Zařízení nepoužívejte ve vzdálenosti menší než 25 cm od stěny nebo předmětu z hořlavého materiálu, ani měne než 1 m od stroju.

- **POZOR:** Dosažené části mohou být velmi horké. Zařízení udržujte mimo dosah dětí. K vaší ochraně použijte rukavice.
- Zařízení umístěte na pevný horizontální povrch. Zařízení nepřemísťujte, zatímco pracuje.
- Zařízení nepoužívejte, jestliže plynová kartuše není ve své poloze (obr. 9a, 9b a 9c).
- V případě unku plynu (zápach plynu) zavřete všechny ventily.

- Vysuňte se očičení pružné hadice. Překontrolujte, že hadice je ve správné poloze bez otáčení nebo tahání a že se nedotýká horkých stěn zařízení (obr. 7a, 7b a 7c).
- **Možnost 3, strana 2:** Když se spotřebič používá, podpora, na

Udržujte ji mimo dosah zahřívajících částí (obr. 7b a 7c).

- Ověřte reguláční ventily otočením ovládacího knoflíku (1) proti směru hodinových ručiček z - na + (obr. 8a, 8b a 8c).

Kartuše Campingaz® CV 470 PLUS:

PLYNOVÉ KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS JSOU VYBAVENY VENTILEM A MCHOU BYT SEMIMUTY Z PLYNOVÉHO SPOTŘEBIČE. I KDYŽ NEJSOU PRAZDNÉ A OPĚT NAMONTOVÁNY NA JINÝ SPOTŘEBIČ ZNAČKY CAMPINGAZ®, PLYNOVÉ RÁDY CAMPINGAZ® SWI BÝT UVAŽENY DO PROVOZU POUZE VE SPOJENÍ S PLYNOVÝMI KARTUŠEMI CAMPINGAZ®.

D. HADICE

Hadici netahajte a neprotlačujte. Udržujte ji mimo dosah všech částí zařízení, které se ohřívají. Překontrolujte, že se hadice normálně rozpíná bez zamočování či tahání (obr. 7a, 7b a 7c).

E. VÍKO

PŘED POUŽITÍM: Zkontrolujte osy víka. Vložte kolík do otvoru osy, abyste ji zajistili (obr. 16).

S krytem zacházejte opatrně, zvláště během provozu. Při otevření víku se nenakládejte nad gril.

Uzankrtače nebo odemkněte otvor víka pomocí silikonových západek umístěných na stranách víka (obr. 15).

F. KONTROLA TĚSNOSTI

Důležité: K detekci unku plynu nikdy nepoužívejte plamen, vždy používejte kapalinu k detekci unku plynu.

1. V případě unku (zápach plynu před otevřením ventilu) zařízení okamžitě přemístěte ven na dobře větrané místo bez hořlavých zdrojů, zde naleznete a zastavíte unik. I když chcete pouze překontrolovat, zde zařazení řádně těsní, provádějte to venku.
2. Udržujte mimo hořlavé materiály, poblíž zařízení nekurte.
3. Překontrolujte, že je ovládací knoflík ve vypnuté poloze (O) (obr. 12).
4. Namontujte regulátor na plynovou kartuši (viz část C).
5. Připravený unik nezjistíte pomocí ohně, nýbrž použijte kapalinu sloužící k detekci unku plynu.
6. Pěnný roztok naneste na všechny spoje lahev/regulátor/hadice (obr. 10a, 10b a 10c).
7. Ověřte reguláční ventily (1) otočením proti směru hodinových ručiček z - na + (obr. 8a, 8b a 8c) (Ovládací knoflík by měl zůstat ve vypnuté poloze (O)). V místě unku plynu se tvoří bublinky.
8. Uzávěte ventily na lahvi.
9. Přístroj nesmí být uveden do provozu před odstraněním unku.
10. Regulátor odpojte od kartuše a vyžádejte si pomoc od místního poprodávajícího servisu.

DŮLEŽITÉ

Kontrolu těsnosti provádějte při každé výměně lahve, nejméně však jednou ročně.

G. PŘED POUŽITÍM

Před použitím si pozorně přečtěte celý návod k použití. Ujistěte se, že:

- Nedochozí k unku plynu.
- Ujistěte se, že trubka hořáku není upaná (paucivními, atd.).
- Hadice se nedotýká částí, které se při provozu zahřívají (obr. 7a, 7b a 7c).
- Překontrolujte, že láteček na omastek správně zapadá a že je zasunut až na doraz (obr. 3).

Nasadte varnou mřížku (obr. 4) správně.

H. ZAPÁLENÍ HOŘÁKU

Zařízení nikdy nezapalujte se zavřeným krytem, ale vždy s otevřeným.

1. Ověřte víko.
2. Překontrolujte, že je ovládací knoflík ve vypnuté poloze (O) (obr. 12).
3. Stiskněte knoflík a pak ho otočte proti směru hodinových ručiček do polohy přehno toku (↻) (obr. 11-A).
4. Vyčkejte 2 až 3 sekundy a několikrát stiskněte elektronický spínač (⊕) (obr. 11-B)
5. Pokud nezapálí piezoelektrické zapalování, zapalte gril ručně (viz níže).

I. RUCNÍ ZAPALOVÁNÍ HOŘÁKU GRILU

1. Ověřte víko na vaření a vyjměte mřížku.
2. Překontrolujte, že je ovládací knoflík ve vypnuté poloze (O).
3. Zapalte sírku a držte ji u hořáku.
4. Stiskněte a otočte ovládací knoflík proti směru hodinových ručiček (↻) (obr. 11-A).
5. Varte mřížku zpět na místo.

J. ZHAŠENÍ GRILU

Knoflík vrate do vypnuté polohy (O) (obr. 12) a zavřete ventily plynové lahve (obr. 8a, 8b a 8c).

K. ODEBRÁNÍ NEBO VYMĚNA KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Plynovou kartuši je možné nasadit a zase odpojit, i když kartuše není prázdná. Výměnu bombičky provádějte vždy venku a v dostatečné vzdálenosti od zdrojů ohně.

- Vyčkejte, až gril vychladne.
- Zajistěte, že ventily grilu je zcela uzavřen plynem otočením knoflíku po směru hodinových ručiček (obr. 12).
- Regulátor (2) odpojte od kartuše odmontováním regulátoru (3) a jeho následným zvednutím (obr. 8b).
- Nasadte regulátor (2) na novou kartuši a poté jej pevně spojíte až do zaklapnutí (přibližně jedna šestina otáčky; obr. 6a). Nesaďte se silou otáčet kartuši dále, hrozí poškození systému Easy Clic® Plus.

L. PROVOZ

Doporučujeme používat ochranné rukavice, aby nedošlo k popálení při dotyku s horkými částmi grilu.

Při prvním použití zahřejte gril s hořákem v poloze přehno proudu (↻) (se zavřeným víkem) po dobu přibližně 30 minut, aby se odstranily všechny pachy způsobené barvou na nových dílech.

Osvědčuje se gril několik minut (10–15 min) předehřívát, než na něj začnete pokládat potraviny. Je to podobné jako když připravujete pokrmu na pánvi nebo v troubě, dosáhne se tím vhodné grilovací teploty a potraviny se nepřipeří, takže budou mít křupavou, hnědou kůrku. Abyste snížili riziko dalšího upáření jídla na rosu, můžete před použitím lence poříti rost olejem na vaření.

Rychlost vaření lze upravit knoflíkem: od přehno toku (↻) ke sníženému toku (↻).

Abyste snížili množství možných vzplanutí během grilování, před umístěním na rost odstraňte z masa přebytečnou masnou nebo tuk.

Pokud během vaření dojde ke vznícení omastku, může být nutné snížit průtok otočením knoflíku do polohy (↻).

CZ

Grii vyčistíte po každém použití, aby se zabránilo hromadění tuků a snížilo riziko vznícení:

Důležité: Pokud hořák chasne během používání zařízení, knoflík okamžitě otočte do vypnuté polohy (O). Vyčkejte 5 minut, aby se mohl uvolnit nespálený plyn. K novému zapalování přikročte teprve až po uplynutí této doby.

Váš spotřebič využívá k svému provozu plynovou kartuši CV 470 PLUS obsahující 80% kapalný butan. Odpařování této kapaliny, což je pro napájení hořáku nezbytné, závisí na venkovní teplotě a množství kapaliny uvnitř kartuše. Za podmínek nížké venkovní teploty je odpařování omezeno a výkon hořáku může být narušen. Nepoužívejte svíjí spotřebič, je-li venkovní teplota nižší než 15 °C. V takovém případě použijte spotřebič s jinou kartuší.

M. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Grii žádným způsobem neupravujte. Případná úprava může být nebezpečná.

- Aabyse uchovali grii v perfektním stavu, doporučujeme se čistění po každém použití.
- Před čistěním vyčkejte až grii úplně vychladne.
- Pokud se spotřebič nebudě delší dobu používat, odpojte kazeu, jak je uvedeno v oddávce K.

Hořák:

- Hořák vyčistíte vřtkou houbičkou (namočenou ve vodě a prostředku na nádobí).
- Před otevírovým, použitím hořáku překontrolujte, že všechny otvory/hořáku jsou průchodné a suché. Jestliže je to nutné, hořák pročistěte drátěným kartáčem.
- Jestliže je to nutné, vyčistěte otvory hořáku.

POZNÁMKA: Pravidelné čistění produkuje životnost hořáku a brání předčasné oxidaci, ke které může dojít pod vlivem kyselin z připravovaného jídla. Oxidace hořáku griu je však normální.

Pravidelné kontrolujte stav hadice a vyměňte ji, pokud vykazuje známky opotřebení nebo popraskání. Obratle se na míšni poprodějní servis (viz samostatný list s kontaktními údaji obsaženými v balíčku).

Datum, které je vyčistěno na hadici, je datum výroby, nikoli datum ukončení platnosti. Hadci lze používat bez časového omezení, pokud není poškozena.

PAMATUJTE:

Časté čistění hořáku jej udržuje v dobrém stavu a snižuje nebezpečí oxidace vyvolané puseobením kyselin, které vznikají ze zbytků potravin. Nicméně přiměřená oxidace hořáku je normální.

Ovládací panel

Po každém použití vyčistěte spodní část griu s pomocí vřtké houbičky.

Táček na omastek:

Váš grii má táček na omastek (obr. 3). Doporučujeme se jeho čistění po každém použití.

Pro usnadnění čistění lze k absorpci omastku na dno táčku na omastek umístit písek. Písek získávejte po každém použití.

Varná mřížka: Varná mřížka je smalovaná.

UPOZORNĚNÍ: Před jakýmkoli čistěním počkejte, až vychladne. Campingaz® doporučuje používat na čistění sprej Campingaz® BBQ Cleaner Spray a vhodné kartáče na grii. Mřížku můžete mýt v mýce nádobí. Před vložením do myčky je často nutné ji oškrábat houbičkou nebo korovým kartáčem, aby se odstranily zbytky, které se mohou přilepit na varnou plochu.

Chcete-li odstranit mřížku, zasuňte prst do vyznačených otvorů (obr. 5), zvedněte a přidržujte druhou rukou.

N. PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ

- Před přípravou počkejte, až spotřebič vychladne.
- K přenášení spotřebiče nepoužívejte rukojel vřka (obr. 13).
- Při přenášení manipulujte se spotřebičem po stranách (obr. 14).
- Po použití zavřete ventily na lahvi.

Pokud skladujete grii ve vnitřním prostoru, demontujte lahev a skladujte ji venku.

- Není-li grii používán delší dobu, doporučujeme jej skladovat na suchem, krytém místě (např. v garáži).
- Prostředí, podporující korozi: Při používání výrobku poobíť mte je mu nutno věnovat zvýšenou péči, nesmí se skladovat venku bez ochrany a musí být uložen v suchém prostředí.

O. DOPLNKY

ADG (Campingaz) doporučuje při používání výrobku Campingaz® systematicky používat též doplňky a náhradní díly této značky. ADG (Campingaz) odmítá jakoukoliv zodpovědnost v případě škody nebo závady vzniklé používáním doplňků nebola náhradních dílů odlišných značek.

P. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Nezapomínejte na ochranu životního prostředí! Váš přístroj se skládá z materiálů, který může být znovu použit nebo recyklován. Proto jej při odstavení zavezte na sberné místo a obal vyhazujte do tříděného odpadu.

Q. ŘEŠENÍ PROBLÉMU

V případě zpětného zahorení (vznícení pod krytkou hořáku) produkt vypněte, nechte vychladnout (asi pět minut) a poté znovu hořák zapalte. Pokud problém se zpětným zahorením přetrvává, obraťte se prosím na místního zástupce značky Campingaz®.

Problém	Řešení problému	Nápravné kroky
Problémy se zapalováním Při použití nové kartuše jsou plameny nestálé.	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte, zda je hadice v dobrém stavu. • Přebkontrolujte, že kartuše není prázdná či téměř prázdná. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pokud je hadice ve špatném stavu, vyměňte ji. • Chcete-li tak učinit, obraťte se na poprodějní servis. • V případě potřeby vyměňte kartuši
Problémy se zapalováním Při použití nové kartuše jsou plameny nestálé.	<ul style="list-style-type: none"> • Možná přítomnost vzduchu v kartuši a tím i v plynovém okruhu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Grii nechte běžet a problém zmizí.
Hořák se nerozhoří.	<ul style="list-style-type: none"> • Přebkontrolujte, že hadice, tryska, kohoutky a otvory hořáku nejsou ucpané. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontaktujte poprodějní službu.
Hořák nehoří hladce nebo zhasíná	<ul style="list-style-type: none"> • Přebkontrolujte, že v kartuši je dostatečné množství plynu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vyměňte plynovou kartuši.
Velký plamen na povrchu hořáku	<ul style="list-style-type: none"> • Výstup hořáku může být zablokovan (pavučiny, ...) nebo držák trysky je nesprávně umístěn ve výstupu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontaktujte poprodějní službu.
Plamen na trysce	<ul style="list-style-type: none"> • Přebkontrolujte, že kartuše není téměř prázdná. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vyměňte kartuši. • Kontaktujte poprodějní servisní službu.
Nedostatečná teplota na vaření	<ul style="list-style-type: none"> • Přebkontrolujte, že injektor nebo Venturiho trubici není zablokovaná (pavučiny, ...). 	<ul style="list-style-type: none"> • Vyčistěte Venturiho trubici.
Neobvyklým způsobem začal hořet tuk	<ul style="list-style-type: none"> • Přebkontrolujte, že se omastek nemanomadi ve spodní části griu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Snižte průtok plynu ke griu. • Vyčistěte spodní část griu.
Hořák se nezapalí pomocí piezoelektrického zapalovače.	<ul style="list-style-type: none"> • Přebkontrolujte stav drátu a elektrod. • Zkontrolujte, že je piezoelektrický zapalovač správně připojený k elektrodě. 	<ul style="list-style-type: none"> • V případě potřeby je vyměňte. Kontaktujte poprodějní servisní službu. • V případě potřeby připojte.
Plamen ve spojení plynové hadice s tryskou	<ul style="list-style-type: none"> • Přebkontrolujte těsnost připojení. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zavřete přívod plynu. • Kontaktujte poprodějní servisní službu.
Plamen za nastavovacím knoflíkem nebo ovládacím panelem		<ul style="list-style-type: none"> • Zařízení vypněte a zavřete kartuši. • Kontaktujte poprodějní službu.

CZ